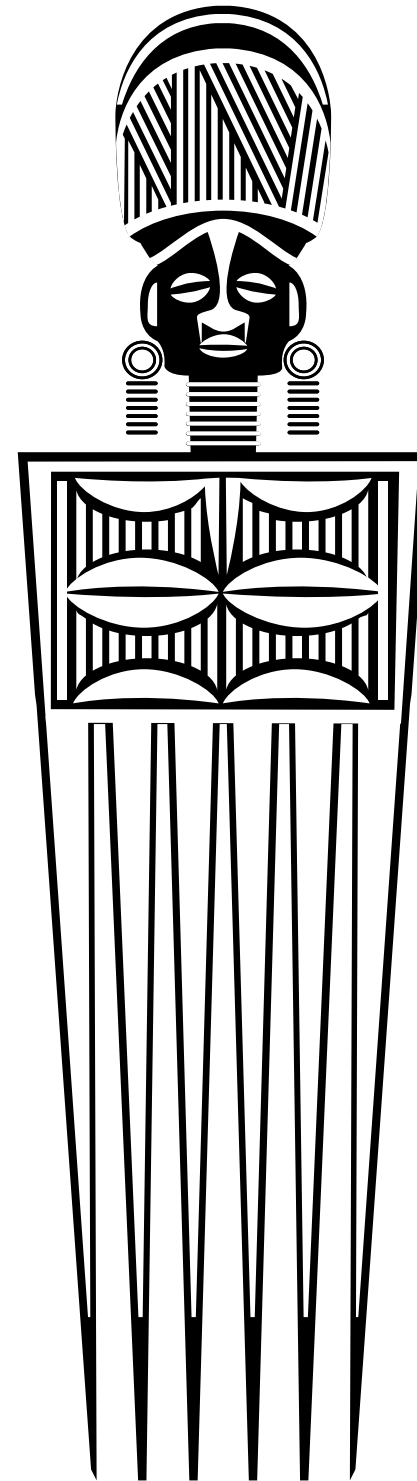


didier
CLAES

Member of the Belgian Chamber of Art Experts
Member of the the Belgian Royal Chamber of Antiques and Art Dealers
Member of the Syndicat National des Antiquaires français
Vice-Chairman, Brussels Antiques & Fine Art Fair
Rue de l'Abbaye 14 / B-1050 Brussels
T&F +32 (0)2 414 19 29 – www.didierclaes.art



KISANOLA



PEIGNES/COMBS

Chercher à embellir son corps, le modifier, le transformer, le déguiser, le parer est l'une des plus anciennes disciplines universellement répandues chez l'Homme. Tatouages, scarifications, bijoux, coiffures, ... Bien qu'il s'agisse de flatter le sens esthétique, ces divers accessoires et modifications corporelles transmettent aussi des messages. Ils peuvent refléter la personnalité, exprimer la protestation, révéler un statut ou indiquer l'appartenance à une société.



À travers, les coiffures et les costumes variés, les peuples africains ont développé un langage symbolique particulièrement riche en significations. Dès l'époque des premiers voyages en Afrique, de nombreux textes et notes apparaissent sur cet art capillaire et vestimentaire. D'après Victor Giraud* (Paris 1890), l'art de concevoir des coiffures relève d'un acte intime et confidentiel entre membres d'une famille. Les parents coiffaient les enfants, les femmes leurs hommes, des femmes apparentées ou de bonnes amies s'arrangeaient les cheveux mutuellement. Les coiffures varient à l'infini : Cheveux tressés, nattés, divisés en chignons, dressés en cimier, répartis sur des structures en fibres, partiellement rasés, enduits d'huile et de terre mais aussi ornés de plumes, de perles et de postiches ou encore piqués d'accessoires tels que de longues épingles et de fabuleux peignes, des *kisanola*.

La série d'objets proposés regroupe une collection impressionnante de peignes de République démocratique du Congo. Parmi cette sélection, on compte principalement le style Chokwe, Yaka, Luba et Lélé. Bien que d'une grande diversité esthétique, ces objets renvoient à un art de cour destinés principalement à la haute hiérarchie. Ces ustensiles à cheveux sont d'une grande beauté, finement sculptés et ornés d'une figure.

En Afrique centrale, l'usage du *kisanola*, peigne en lingala, montre l'importance accordée à l'ornementation du corps, en particulier à la chevelure. Destinés à un usage personnel, ces objets de prestiges proposent une infinité de motifs décoratifs et de thèmes figuratifs. Ces peignes monoxyles en bois sculpté sont constitués de trois niveaux. Les dents occupent la partie inférieure et son nombre varie selon la société à laquelle l'objet est associé. Par exemple un peigne à douze dents représente le nombre de clans dans la société traditionnelle Chokwe. Au nombre de deux, il s'agit alors d'une épingle à cheveux. Surplombant la rangée de dents, une plateforme généralement rectangulaire est délicatement sculptée telle une frise.

Cette partie intermédiaire est ornée sur ces deux faces d'une série d'incisions géométriques qui devaient avoir une signification particulière, la suite des motifs gravés fonctionnant comme une sorte de code.

Au sommet, les peignes sont surmontés de visages ou de figures miniatures anthropomorphes façonnés en haut-relief ou en ronde-bosse. Ces éléments décoratifs, exécutés avec soin et précision, imitent le style des statues et des masques de l'ethnie. Il est significatif de constater que les traits sont d'un étonnant réalisme malgré la surface limitée. Ainsi les peignes Yaka sont reconnaissables au nez retroussé, la coiffure en chignon cruciforme ou en cascade est caractéristique des Luba, le style des Chokwe se distingue par la haute coiffe bombée et incisée de motifs.

Ces précieux détails peuvent s'expliquer par l'usage qui était fait de ces pièces, certes usuels pour démêler et coiffer les cheveux, mais dont l'esthétique indiquait aussi le prestige de leur propriétaire.

Ces objets pouvaient d'ailleurs servir de parure ou d'ornementation aux hommes qui les portaient en signe de notoriété. Se coiffer est donc avant tout un acte de socialisation et de métamorphose qui permet à l'Homme de communiquer des informations sur son histoire, sa condition sociale et son identité culturelle.

* Dans *Les lacs de l'Afrique équatoriale. Voyage d'exploration exécuté de 1883 à 1885*, Hachette et Cie.

- 1 Homme Luba (RDC) - Photo by C.Lamote, 1945-50, MRAC Tervuren
- 2 Coiffures de femmes Luba (RDC) MRAC (1928)
- 3 Homme Kassanga (Guinée) portant un peigne. Photo : Bernatzik
- 4 Aquarelle d'un chef (Tshisenge) portant une coiffe Chokwe. Aquarelle : Francois R. Renault (Dilolo, 1929) In *La Revue Coloniale Belge*
- 5 Fille de chef se faisant coiffer par une servante (Oubangui). Marc Allégret, 1925, in A. Gide p.40-41, Ministère de la Culture, Paris

The attempt to embellish our bodies, change, transform, disguise and decorate them, is one of the oldest universal disciplines known to mankind. Tattoos, scarification, jewellery, hairstyles... While they are designed to enhance aesthetics, these bodily accessories and modifications also convey certain messages. They can reflect personality, express protest, reveal status or indicate belonging to a society.

3



4



5

Via a range of different hairstyles and costumes, people in Africa have developed an unusually rich and meaningful symbolic language. Since the time of the first journeys to Africa, many texts and notes have appeared to shed light on this art of embellishing using hair and clothing. According to Victor Giraud* (Paris 1890), the art of designing hairstyles reveals an intimate, confidential gesture between family members. Parents would do their children's hair, women their husbands, female relatives or good friends would do each others hair. There are infinite varieties of hairstyle: Braided, plaited, divided into buns, put up into crests, spread over fibre structures, partially shaved, coated with oil and soil, but also decorated with feathers, pearls and hairpieces, or tied up with accessories such as long pins and gorgeous combs, *kisanola*.

The series of objects proposed brings together an impressive collection of combs from the Democratic Republic of the Congo. The selection mainly includes the Chokwe, Yaka, Luba and Lélé styles. While they may look very different, these objects refer to a court art designed mainly for the upper echelons. These hair utensils are incredibly beautiful, finely sculpted and decorated with a figure.

In Central Africa, the use of *kisanola*, Lingala for comb, demonstrates the importance given to decorating the body, and hair in particular. Designed for personal use, these prestigious objects boast an infinite number of decorative motifs and figurative themes. These combs, made out of a single piece of sculpted wood, have three levels. The teeth are on the lower part, and their number depends on the society with which the object is associated. For example, a comb with twelve teeth represents the number of clans in the traditional Chokwe society. When there are two, it means this is a hairpin.

On top of the line of teeth is a platform, usually rectangular, delicately sculpted like a frieze. This middle part is decorated on both sides with a series of geometric incisions which must have had a

particular meaning, where the engraved patterns act as a kind of code.

On the top, the combs are finished off with crafted faces or miniature anthropomorphic figures in high relief or *en ronde-bosse*. These decorative elements, executed with great care and precision, imitate the style of statuary art and ethnic masks. It is worth pointing out that the effect is remarkably realistic, despite the limited surface area. So Yaka combs can be identified by the snub nose, a cross-shaped bun or cascading hair are characteristic of Luba combs, while the Chokwe style is marked by the high bulging bun, engraved with patterns.

These important details can be explained by how these objects were used, to divide and style the hair but the aesthetics would also indicate their owners' prestige. Especially as these items could also be used by men, who would wear them in their hair as decoration. Styling hair is thus first and foremost about socialisation and metamorphosis, allowing people to convey messages about their history, their social status and their cultural identity.

* In *Les lacs de l'Afrique équatoriale. Voyage d'exploration exécuté de 1883 à 1885*, Hachette et Cie.

- 1 Luba male (DRC) - Photo by C.Lamote, 1945-50, MRAC Tervuren
- 2 Luba Women's hairdressing (RDC) - MRAC (1928)
- 3 Kassanga man with comb as hair ornament (Guinea). Photo : Bernatzik
- 4 Watercolor of a chief (Tshisenge) wearing a Chokwe headdress
Watercolor : Francois R. Renault (Dilolo, 1929) In *La Revue Coloniale Belge*
- 5 A servant arranging the hair of a chieftain's daughter (Ubangi).
Marc Allégret, 1925, in A. Gide p.40-41, Ministère de la Culture, Paris



PEIGNES/COMBS

ANGOLA

16 CHOKWE - 01/16

bois, cuivre

—

195 mm

—

Provenance

Ex Collection Cecilia et Irwin Smiley, New York

—

Publications

- *Chockwe. Art and Initiation Among Chockwe and Related Peoples*, Manuel Jordan Ed. Prestel, Allemagne, 1998, p.184, fig. 147
- Expo cat. : *Discoveries African Art from the Smiley Collection*, Krannert Art Museum, USA, 1989, p.13-82, fig.1
- W. M. Robbins, N. I. Nooter, *African Art in American Collections: Survey 1989*, A. Schiffer Book, 1966 - 2004, p. 548, fig. 1487

—

Expositions

- *Discoveries African Art from the Smiley Collection* :
- Krannert Art Museum and Kinhead Pavillon, Université d'Illinois, Urbana-Champaign, USA, 11-17 Nov. 1989
- Smith College Museum of Art, Northampton, Massachusetts USA, 3/02-26/03/1990

01

wood, copper

—

7.67 inch

—

Provenance

Ex Cecilia and Irwin Smiley Collection, New York

—

Publications

- *Chockwe. Art and Initiation Among Chockwe and Related Peoples*, Manuel Jordan Ed. Prestel, Germany, 1998, p.184, fig. 147
- Exhibit. cat: *Discoveries African Art from the Smiley Collection*, Krannert Art Museum, USA, 1989, p.13-82, fig.1
- W. M. Robbins, N. I. Nooter, *African Art in American Collections: Survey 1989*, A. Schiffer Book, 1966 - 2004, p. 548, fig. 1487

—

Exhibitions

- *Discoveries African Art from the Smiley Collection* :
- Krannert Art Museum and Kinhead Pavillon, Université d'Illinois, Urbana-Champaign, USA, 11-17 Nov. 1989
- Smith College Museum of Art, Northampton, Massachusetts USA, 3/02-26/03/1990



bois

—

195 mm

—

Provenance

Collection privée, Bruxelles

—

Publications

- Couverture *Bruneaf*, 2000, 2004-2006

- *Tribal Art* magazine, Printemps 2004, p.34

02

wood

—

7,67 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium

—

Publications

- Cover *Bruneaf*, 2000, 2004-2006

- *Tribal Art* magazine, Spring 2004, p.34



03

bois

–

167 mm

–

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

–

6.57 inch

–

Provenance

Private Collection, Belgium



04

bois, laiton, pigments

—
171 mm

—
Provenance
Collection privée, Belgique

wood, brass, pigments

—
6.73 inch

—
Provenance
Private Collection, Belgium



05

bois
—
160 mm
—
Provenance
Collection privée, Belgique

wood
—
6.29 inch
—
Provenance
Private Collection, Belgium



bois

—

143 mm

—

Provenance

Collection privée, France

06

wood

—

5.62 inch

—

Provenance

Private Collection, France



bois

–
154 mm

–
Provenance
Collection privée, Belgique

07

wood

–
6.06 inch

–
Provenance
Private Collection, Belgium



08

bois

—

150 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.90 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



bois, laiton

–
195 mm

–
Provenance
Collection privée, Belgique

09

wood, brass

–
7.67 inch

–
Provenance
Private Collection, Belgium



bois , laiton

–

157 mm

–

Provenance

Thomas Alexander III, USA

Collection Corice et Armand Arman, New York

Collection privée, Bruxelles

–

Publications

- Expo cat.: *Hair in African Art and Culture*, New York, The Museum of African Art, 2000, n°133, p. 139

–

Exposition

- *Hair in African Art and Culture*, New York, The Museum of African Art, 2000

10

wood, brass

–

6.18 inch

–

Provenance

- Thomas Alexander III, USA

- Corice and Armand Arman Collection, New York

- Private Collection, Belgium

–

Publications

- Exhibit. cat.: *Hair in African Art and Culture*, New York, The Museum of African Art, 2000, n°133, p. 139

–

Exhibition

- *Hair in African Art and Culture*, New York, The Museum of African Art, 2000



11

bois

—

169 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

6.65 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



12

bois, perles

—

180 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood, pearls

—

7.08 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



13

bois

—

146 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.74 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



14

bois

—

176 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

6.92 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



bois

—

175 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

15

wood

—

6.88 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



bois, pigments

–
161 mm

–
Provenance
Collection privée, Belgique

16

wood, pigments

–
6.33 inch

–
Provenance
Private Collection, Belgium





17 PEIGNES/COMBS
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

7 YAKA - 17/23

2 NDEGENSE - 24/25

3 LUBA - 26/28

2 LELE - 29/30

1 BISA - 31

1 HOLO - 32

1 LWENA - 33

bois

–

163 mm

–

Provenance

Collection privée, Belgique

17

wood

–

6.41 inch

–

Provenance

Private Collection, Belgium



bois, pigments

—

150 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

—

Publication

Du nez au phallus. Imagerie masculine chez les Yaka,
Tribal Magazine, Eté 2011

18

wood, pigments

—

5.90 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium

—

Publication

Du nez au phallus. Imagerie masculine chez les Yaka,
Tribal Magazine, summer 2011



19

bois

—

148 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.82 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



20

bois

—

192 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

7.55 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



21

bois

—

162 mm

—

Provenance

Baudouin De Grunne, Belgique

wood

—

6.37 inch

—

Provenance

Baudouin De Grunne, Belgium



22

bois

—

155 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

6.10 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



23

bois

—

214 mm

—

Provenance

Collecté entre 1889 et 1992, Ywan Grenoble

wood

—

8.42 inch

—

Provenance

Collected between 1889 and 1992, Ywan Grenoble



24

bois

—

135 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.31 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



25

bois

—

111 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

4.37 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



bois

—

213 mm

—

Provenance

- Charles Ratton, Paris, France
- Samuel Dubiner, Tel-Aviv, Israel, 1990
- Baudouin De Grunne, Belgique
- Sotheby's, Londres, 2 juillet 1990, Lot 145

—

Publications

- Expo cat.: *African Art Collection Samuel Dubiner*, Tel Aviv Museum, Tel Aviv, 1960, fig.163
- Expo cat.: *African Art Collection Samuel Dubiner*, Bezalel National Museum, Jerusalem, 1960, fig.163

—

Expositions

- *African Art Collection Samuel Dubiner*, Tel Aviv Museum, Tel Aviv, 1960
- *African Art Collection Samuel Dubiner*, Bezalel National Museum, Jerusalem, 1960

26

wood

—

8.38 inch

—

Provenance

- Charles Ratton, Paris, France
- Samuel Dubiner, Tel-Aviv, Israel, 1990
- Baudouin De Grunne, Belgium
- Sotheby's, London, 2 July 1990, Lot 145

—

Publications

- Exhibit. cat.: *African Art Collection Samuel Dubiner*, Tel Aviv Museum, Tel Aviv, 1960, fig.163
- Exhibit. cat.: *African Art Collection Samuel Dubiner*, Bezalel National Museum, Jerusalem, 1960, fig.163

—

Exhibitions

- *African Art Collection Samuel Dubiner*, Tel Aviv Museum, Tel Aviv, 1960
- *African Art Collection Samuel Dubiner*, Bezalel National Museum, Jerusalem, 1960



27

bois

—

141 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.55 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



28

bois

–

113 mm

–

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

–

4.44 inch

–

Provenance

Private Collection, Belgium



29

bois

—

160 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

6.29 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



bois

—

230 mm

—

Provenance

- Nelly Van den Abbeele Collection, Bruxelles
- Christie's, Arts d'Afrique de la Collection de Madame Nelly Van den Abbeele, 12 juin 2003, Paris

—

Publications

- Expo cat. : *Utotombo, L'art d'Afrique noire dans les collections privées belges*, Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts, Bruxelles, 1988, p. 226, fig. 208
- Expo cat.: *Uzuri Wa Dunia, Belgian Treasures*, Bruneaf, Brussels, 2015, p. 128

—

Expositions

- *Utotombo, L'art d'Afrique noire dans les collections privées belge*, Palais des Beaux-Arts, 25/03-5/06/1988, Bruxelles
- *Uzuri Wa Dunia, Belgian Treasures*, Bruneaf, Ancienne Nonciature, 10-14 Juin 2015, Bruxelles

30

wood

—

9,05 inch

—

- Nelly Van den Abbeele Collection, Belgium
- Christie's, Arts d'Afrique de la Collection de Madame Nelly Van den Abbeele, 12 June 2003, Paris

—

Publications

- Exhibit. cat: *Utotombo, L'art d'Afrique noire dans les collections privées belges*, Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts, Bruxelles, 1988, p. 226, fig. 208
- Expo cat.: *Uzuri Wa Dunia, Belgian Treasures*, Bruneaf, Brussels, 2015, p. 128

—

Exhibitions

- *Utotombo, L'art d'Afrique noire dans les collections privées belge*, Palais des Beaux-Arts, 25/03-5/06/1988, Brussels
- *Uzuri Wa Dunia, Belgian Treasures*, Bruneaf, Ancienne Nonciature, June 2015, Brussels



31

bois

—

141 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.55 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



32

bois

—

146 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.74 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



33

bois

—

144 mm

—

Provenance

Collection privée, Belgique

wood

—

5.66 inch

—

Provenance

Private Collection, Belgium



BIBLIOGRAPHIE / SOURCES

Chokwe! Art and Initiation Among Chokwe and Related Peoples, Birmingham Museum of Art, Prestel, New York, 1998

—
B. Wastiau, *Visions d'Afrique. Chokwe*, 5 Continents Ed. Milan, 2006

—
Arthur P. Bourgeois, *Art of the Yaka and Suku*, Alain et Françoise Chaffin ed., Meudon, 1984

—
Parures de tête. Hairstyles and headdresses, Musée Dapper, Ed. Dapper, Paris, 2003

—
Hair in African Art and Culture, The Museum for African Art, Prestel, New York, 2000

2019

photograph

Philippe de Formanoir

illustration, map & layout

Luc Van de Velde

text

Jessica Quarato

traduction

Right Ink sprl